

# Chopper

## User Manual



CHP5554W

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| EN | MK | SQ | FR | SR |
| DE | IT | PL | RO |    |

01M-8835013200-2217-04

**beko**

## Please read this manual first!

Dear Valued Customer,

Thank you for preferring this Beko appliance. We hope that you get the best results from your appliance which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. For this reason, please read this user manual and all other provided documents carefully before using the appliance and keep it as a reference for future use. If you hand over the appliance to someone else, give the user manual as well. Follow the instructions by paying attention to all the information and warnings in the user manual.

## Meanings of the symbols

Following symbols are used in various sections of this manual:



Important information and useful hints about usage.



**WARNING:** Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



Suitable for contact with food.



Do not immerse the appliance in water.



Protection class for electric shock.



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

Conforms to the WEEE Directive.



It does not contain PCB.

## CONTENTS

|         |       |
|---------|-------|
| ENGLISH | 04-14 |
|---------|-------|

|            |       |
|------------|-------|
| МАКЕДОНСКИ | 15-27 |
|------------|-------|

|           |       |
|-----------|-------|
| SHQIPTARE | 28-38 |
|-----------|-------|

|          |       |
|----------|-------|
| FRANÇAIS | 39-51 |
|----------|-------|

|       |       |
|-------|-------|
| СРБИН | 52-62 |
|-------|-------|

|         |       |
|---------|-------|
| DEUTSCH | 63-76 |
|---------|-------|

|          |       |
|----------|-------|
| ITALIANO | 77-90 |
|----------|-------|

|        |        |
|--------|--------|
| POLSKI | 91-107 |
|--------|--------|

|        |         |
|--------|---------|
| ROMÂNĂ | 108-122 |
|--------|---------|

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or material damage. Failure to follow these instructions voids any granted warranty.

## 1.1 General safety

- This appliance complies with international safety standards.
- This appliance can be used by people who have limited physical, sensory or mental capacity or who do not have knowledge and experience, provided that they are supervised or they understand the instructions with regard to safe use of the product and potential dangers.
- Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance works should not be performed by children.
- This appliance cannot be used by children.
- Keep the appliance and the power cable out of the reach of children.

- Do not use it if the power cable, blades or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- Do not use the appliance with an extension cable.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance when left unattended and wait for it to stop completely while installing/removing accessories or before cleaning.
- Do not touch the plug of the appliance with damp or wet hands.
- Do not use the device for hot food.
- To prevent overheating, do not use the appliance continuously for more than 10 seconds. Leave to cool for 1 minute in between each 10 seconds of operation.

## Important safety and environmental instructions

- Use the appliance only with the supplied base and container.
- Do not operate the appliance without the ingredients in the bowl.
- Remove bones and stones from food to prevent the blades and the appliance from getting damaged.
- This appliance is not suitable for dry or hard foods as this will quickly cause the blades to become dull.
- Follow all warnings to prevent injuries due to incorrect use.
- When emptying the container, during cleaning and grabbing chopping blades with bare hands serious injuries could result due to incorrect use. Use the plastic section trying to hold the chopping blade.
- After cleaning, dry the appliance and all parts before connecting it to mains supply and before attaching the parts.
- Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.
- Do not operate or place any part of this appliance or its parts on or near hot surfaces.

- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.

## 1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

## 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

## 1.4 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

# 1

## Important safety and environmental instructions

### 1.5 Things to do for energy saving

Follow the times recommended in the manual during use. Unplug the appliance after use.

## 2 Your chopper

### 2.1 Overview



1. Motor Body/Operating Unit
2. Middle cover
3. Plastic container
4. Upper cutter blade
5. Lower cutter blade

### 2.2 Technical data

#### **Power supply:**

220-240 V ~, 50/60 Hz

**Power:** 550 W

Rights to make technical and design changes are reserved.

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

## 3 Usage

### 3.1 Intended use

This appliance is intended only for household use; it is not suitable for professional use.

It is designed for chopping small amounts of solid food only.

### 3.2 Initial use

Clean the appliance parts before initial use (see 4.1).

### 3.3 Operation

1. Place your appliance on a hard and flat surface.
2. Remove the Motor body/ Operating unit (1) and the middle cover (2) from the plastic container.
3. Place the lower cutter blade (5) on the plastic container (3) by holding its plastic side and then place the upper cutter blade (4) on the fixed shaft of the lower blade.
4. Put the ingredients you want to prepare into the plastic container (3) (see. 3.4).

5. After placing the middle cover (2) onto the plastic container (3) in a way that the rubber gasket is facing down, place the Motor body/Operating unit (1) on top.



**WARNING:** Make sure that the middle cover (2) is fully seated onto the plastic container (2). Otherwise, the Motor Body/Operating Unit (1) will not be seated securely and the appliance will not start.

6. Plug in the appliance.
7. Press the operating unit according to the processing duration (see 3.4).



Each press on the Motor Body/ Operating Unit (1) that lasts 1 to 2 seconds is a "PULSE". "PULSE" is a function. Thanks to this function, you get better blending results.

### 3 Usage

**WARNING:**

Press the operating unit for 10 seconds maximum according to the type of the food you will process. Then wait for 1 minute to operate the appliance again.



Soft foods like onions or parsley, 1-second, short intermittent presses will be sufficient.

8. When the process is over, unplug the appliance and wait for it to stop completely.
9. Remove Motor Body/Operating Unit (1) and then the middle cover (2).
10. Remove the blending shaft (4) from the plastic container (3) by holding it from its plastic part.
11. Take the processed food from the plastic container (3).

## 3 Usage

### 3.4 Maximum quantities and preparation times

| Ingredient                                | Max. amount | Processing duration |
|-------------------------------------------|-------------|---------------------|
| Lean meat (diced)                         | 100-150 g   | 10-20 pulses        |
| Cheese (diced)                            | 100-150 g   | 5-10 pulses         |
| Onion/Garlic (peeled and cut in 8 pieces) | 150-200 g   | 5-10 pulses         |
| Tomato (cut in 6 pieces)                  | 250-300 g   | 10-20 pulses        |
| Fruits/Vegetables (cut in 8 pieces)       | 250-300 g   | 5-15 pulses         |

## 4 Cleaning and care

### 4.1 Cleaning

1. Unplug the appliance before cleaning.
2. Wait for the blending shaft (4) to stop.
3. Use a slightly damp cloth to clean the exterior of the Motor Body/ Operating Unit (1).



**WARNING:** Do not use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean the appliance.



**WARNING:**

Be careful while cleaning the blending shaft (4-5), it is sharp. It is not recommended to wash it in the dishwasher.



The plastic container (3) and the middle cover (2) can be washed in the dishwasher on the upper shelf.

4. You can remove the rubber gasket that is found at the lower part of the middle cover (2) and wash it using some detergent and lukewarm water. After cleaning, fully place it into its housing.
5. Dry all parts of the appliance after cleaning.

### 4.2 Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance before lifting the appliance and its cable.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance out of the reach of children.

## **4 Cleaning and care**

### **4.3 Handling and transportation**

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or on the packaging. The appliance may get damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.

# Ве молиме прво прочитајте го ова упатство!

Почитуван клиенту,

Ви благодариме што го избравте овој уред на Веко. Очекуваме да ги добиете најдобрите резултати со нашиот уред којшто е произведен со висококвалитетна и врвна технологија. Затоа, внимателно прочитајте ги целото упатство и целата друга придружна документација пред да го користите производот и зачувајте го за идни осврти. Ако го предадете уредот на други, дајте им го и прирачникот за употреба.

## Значење на симболите

Следните симболи се користат низ разните поглавја на ова упатство:



Важни информации и корисни совети за употребата.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Предупредувања за опасни ситуации во однос на безбедноста по животот и имотот.



Одговара за контакт со храна.



Не го потопувајте уредот во вода.



Класа на заштита од струен удар.



Овој производ е произведен во еколошка и технолошки врвна постројка.

Производот е усогласен со директивата за WEEE.



Не содржи полихлориран бифенил - PCB.

Ова поглавје содржи безбедносни упатства што ќе ви помогнат да се заштитите од лична повреда или материјална штета.

Ако не ги следите овие упатства, гаранцијата ќе престане да важи.

## 1.1 Општа безбедност

- Овој уред е усогласен со интернационалните безбедносни стандарди.
- Производот може да го користат лица со намален физички, сетилен или ментален капацитет или оние што немаат доволно познавање и искуство, само ако се под надзор или ги разбираат упатствата во однос на безбедна употреба, ако се обучат соодветно и ако ги разбираат потенцијалните опасности од употребата на производот.
- Децата не треба да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето не треба да се изведува од деца.
- Овој уред не може да биде употребуван од деца.

- Држете го уредот и кабелот за струја понастрана од деца.
- Не го употребувајте доколку кабелот за струја, сечилата или самиот уред е оштетен. Исконтактирајте авторизиран сервисер.
- Употребувајте само оригинални делови или делови препорачани од производителот.
- Не се обидувајте да го расклопувате уредот.
- Вашиот напон во домот треба да биде во согласност со информациите што се наоѓаат на плочката на уредот.
- Не го употребувајте уредот со продолжен кабел.
- Не го влечете кабелот кога го исклучувате уредот од струја.
- Исклучете го од струја уредот кога не го употребувате и почекајте целосно да сопре кога ги ставате/отстранувате додатоците или пред чистењето.
- Не го допирајте кабелот на уредот со влажни или мокри раце.

- Не го употребувајте уредот со топла храна.
- За да спречите прегревање, не го употребувајте уредот постојано повеќе од 10 секунди. Оставете го да се олади 1 минута помеѓу секои 10 секунди блендирање.
- Употребувајте го уредот само со доставената основа и собирник.
- Не работете со производот доколку нема состојки во садот.
- Отстранете ги коските и каменчињата од храната за да спречите оштетување на сечилата и уредот.
- Овој уред не одговара за сува и тврда храна, бидејќи така лесно ќе отапат сечилата.
- Следете ги сите предупредувања за да спречите повреди поради неправилна употреба.

- Кога го празните собирникот, кога го чистите или ги фаќате сечилата со голи прсти, може да претрпите сериозни повреди поради неправилна употреба. Употребувајте го пластичниот дел кога се обидувате да го фатите сечкалото.
- По чистењето оставете уредот и сите делови да се исушат пред да ги прикачите назад и вклучите повторно во струја.
- Не го потопувајте уредот, кабелот или приклучокот за струја во вода или други течности.
- Не работете со уредот и не го оставајте ниту неговите делови врз или близу топли површини.
- Доколку го чувате пакувањето, држете го понастрана од деца.

## 1.2 Усогласеност со директивата за WEEE за фрлање на производот:

Овој производ е усогласен со директивата на ЕУ за WEEE (2012/19/EU). Овој производ го носи симболот за класификација за начинот на фрлање на електрична и електронска опрема (WEEE).



Овој производ е произведен со висококвалитетни делови и материјали коишто може повторно да се користат и се соодветни за рециклирање. Не фрлајте го производот со нормалниот домашен и друг отпад кога нема повеќе да го користите. Однесете го во собирен центар за рециклирање на електрична и електронска опрема. Консултирајте ги локалните надлежни тела за да дознаете каде се овие собирни центри.

## 1.3 Усогласеност со директивата за ризик од опасни материји

Производот што го купивте е усогласен со директивата на ЕУ за ризик од опасни материји (2011/65/EU). Не користи штетни и забранети материјали коишто се посочени во директивата.

## 1.4 Информации за пакувањето



Материјалите за пакувањето на производот се изработени од рециклирачки материјали во согласност со нашите национални регулативи за животна средина. Не фрлајте го материјалот од пакувањето заедно со домашниот или друг отпад. Однесете го во центар за собирање материјал од пакување што го посочува локалното надлежно тело.

## 1.5 Работи што можете да ги направите за да заштедите струја

Следете ги времињата препорачани за време на употребата што се наоѓаат во прирачникот. Исклучете го уредот од струја по употребата.

## 2 Вашата дробилка

### 2.1 Преглед



1. Тело на мотор/работна единица
2. Среден капак
3. Пластичен собирник
4. Горно сечило
5. Долно сечило

### 2.2 Технички податоци

**Напон:**

220-240 V ~, 50/60 Hz

**Моќност:** 550 W

Правата за технички и дизајнерски промени се задржани.

Вредностите што се наведени со ознаките што се видливи на вашиот апарат или во други испечатени документи доставени со него претставуваат вредности добиени лабораториски во согласност со релевантните стандарди. Овие вредности може да варираат според искористеноста на апаратот и околните услови.

### **3.1 Наменета употреба**

Овој уред е наменет само за домашна употреба; не одговара за професионална употреба.

Дизајниран е само за сечкање мали количества цврста храна.

### **3.2 Првична употреба**

Исчистете ги деловите на уредот пред првичната употреба (види 4.1).

### **3.3 Работа**

1. Ставете го уредот на тврда и рамна површина.
2. Отстранете го телото на моторот/работната единица и (1) средниот капак (2) од пластичниот собирник.
3. Ставете го долното сечило (5) на пластичниот собирник (3) со негово држење на пластичната страна и потоа ставете го горното сечило (4) на фиксираното вратило на долното сечило.

4. Ставете ги состојките што сакате да ги подготвите во пластичниот собирник (3) (види. 3.4).
5. Откако ќе го ставите средниот капак (2) врз пластичниот собирник (3) на начин на кој гумениот дихтунг ќе биде насочен надолу, ставете го телото на моторот/работната единица и (1) одозгора.



#### **Предупредување:**

Гледајте средниот капак (2) да биде целосно вметнат во пластичниот собирник (2). Инаку, телото на моторот/работната единица (1) нема да биде безбедно поставено и уредот нема да почне со работа.

6. Вклучете го апаратот во струја.
7. Притискајте ја работната единица според времетраењето на процесирањето (види 3.4).



Секое притискање на телото на моторот/работната единица (1) кое трае 1 до 2 секунди претставува едно „ВРТЕЊЕ“ „ВРТЕЊЕ“ („ПУЛС“) е функција. Благодарение на оваа функција, вие добивате подобри резултати во блендирањето.



**Предупредување:** Притискајте ја работната единица 10 секунди максимум според типот на храна што сакате да ја процесирате. Потоа почекајте 1 минута пред повторно да работи уредот.



Кратки испрекинати притискања од по 1 секунда се доволни за меката храна како кромид или магдонос.

8. Кога процесот е завршен, исклучете го уредот од струја и чекајте целосно да запре.
9. Отстранете го телото на моторот/работната единица (1) и потоа и средниот капак (2).
10. Отстранете го сечилото за блендирање (4) од пластичниот собирник (3) со што ќе го истргнете од пластичниот дел.
11. Извадете ја испроцесираната храна од пластичниот собирник (3).

### **3.4 Максимални количества и времетраење на подготовки**

| <b>Состојки</b>                                | <b>Макс. количество</b> | <b>Време на процесирање</b> |
|------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| Немасно месо<br>(сечкано)                      | 100-150 g               | 10-20 вртења                |
| Сирење (сечкано)                               | 100-150 g               | 5-10 вртења                 |
| Кромид/лук (излупен и<br>исечкан на 8 парчиња) | 150-200 g               | 5-10 вртења                 |
| Домат (исечкан на 6<br>парчиња)                | 250-300 g               | 10-20 вртења                |
| Овошје/зеленчук<br>(исечкано на 8<br>парчиња)  | 250-300 g               | 5-15 вртења                 |

## 4 Чистење и одржување

### 4.1 Чистење

1. Исклучете го од струја пред чистењето.
2. Чекајте сечилото за блендирање (4) да застане целосно.
3. Употребете малку влажна крпа за да ја исчистите надворешноста на телото на моторот/работната единица (1).



#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Никогаш не употребувајте бензин, растворувачи и абразивни агенси за чистење или тврди четки кога го чистите уредот.



#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Бидете внимателни кога го чистите сечилото за блендирање (4-5) бидејќи е остро. Не се препорачува да го миете во машина за садови.



Пластичен собирник (3) и средниот капак (2) може да се мијат во машина за садови на горната полица.

4. Можете да го отстраните гумениот дихтунг што се наоѓа на долниот дел од средниот капак (2) и измијте го со малку детергент и млака вода. По миењето, вратете го целосно на своето место.
5. Исушете ги сите делови на уредот по чистењето.

### 4.2 Чување

- Доколку немате намера да го користите уредот подолго време, складирајте го внимателно.
- Исклучете го уредот од струја пред да го подигате него или кабелот.
- Чувајте го уредот на ладно и суво место.
- Држете го уредот понастрана од деца.

### **4.3 Ракување и транспорт**

- За време на ракувањето со уредот и неговото транспортирање, носете го во неговото оригинално пакување. Пакувањето го заштитува од секакви физички оштетувања.
- Не ставајте тешки работи врз уредот или врз пакувањето. Може да се оштети.
- Доколку ви падне на земја може да престане да работи или да биде трајно оштетен.

# Ju lutem lexoni këtë manual më parë!

I nderuar klient,

Faleminderit që keni preferuar këtë pajisje Beko. Shpresojmë që të arrini rezultatet më të mira nga pajisja juaj e cila është prodhuar me cilësi të lartë dhe teknologjinë më të fundit. Për këtë arsye, ju lutem lexoni me kujdes këtë manual dhe të gjitha dokumentet e dhëna para se ta përdorni pajisjen dhe ruajeni për t'iu referuar në të ardhmen. Nëse ia jepni pajisjen dikujt tjetër, jepini edhe manualin e përdorimit. Ndiqui udhëzimet duke i kushtuar vëmendje të gjitha informacioneve dhe paralajmërimeve në manualin e përdorimit.

## Kuptimi i simboleve

Në pjesë të ndryshme të këtij manuali janë përdorur simbolet e mëposhtme:



Informacione të rëndësishme dhe sugjerime të dobishme për përdorimin.



**PARALAJMËRIM:** Paralajmërime për situata të rrezikshme në lidhje me sigurinë e jetës dhe pronës.



I përshtatshëm për kontakt me ushqimin.



Mos e zhytni pajisjen në ujë.



Kategoria e mbrojtjes për goditjet elektrike.



Ky produkt është prodhuar në ambiente që nuk dëmtojnë mjedisin, të teknologjisë më të fundit.

Është konform me direktivën WEEE.



Nuk përmban PCB.

Kjo pjesë përmban udhëzime sigurie që do të ndihmojnë në mbrojtjen nga rreziqet për lëndime personale ose dëmtime materiale.

Mosndjekja e këtyre udhëzimeve i bën të gjitha garancitë të pavlefshme.

## 1.1 Siguria e përgjithshme

- Kjo pajisje i përmbahet standardeve ndërkombëtare të sigurisë.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga njerëz që kanë aftësi të kufizuara fizike, ndjeshmërie ose mendore ose që nuk kanë njohuri dhe përvojë me kusht që të mbikëqyren ose që t'i kuptojnë udhëzimet në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe rreziqet e mundshme.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Punët e pastrimit dhe mirëmbajtjes nuk duhet të bëhen nga fëmijët.
- Kjo pajisje nuk mund të përdoret nga fëmijët.
- Mbajeni pajisjen dhe kabllin e energjisë larg fëmijëve.

- Mos e përdorni kabllin e energjisë, thikat ose vetë pajisjen nëse është dëmtuar. Kontaktoni një servis të autorizuar.
- Përdorni vetëm pjesë origjinale ose pjesë të rekomanduara nga prodhuesi.
- Mos u mundoni ta çmontoni pajisjen.
- Rrjeti juaj i energjisë duhet të jetë në përputhje me informacionet e dhëna në etiketën e vlerave të pajisjes.
- Mos e përdorni pajisjen me kabëll zgjatimi.
- Mos e tërhiqni kabllin e energjisë kur e hiqni pajisjen nga priza.
- Hiqeni pajisjen nga priza kur lihet pa punë dhe prisni që të ndalojë komplet kur montoni/hiqni aksesoret ose para se ta pastroni.
- Mos e prekni spinën e pajisjes me duar të njoma ose të lagura.
- Mos e përdorni pajisjen për ushqime të nxehta.

- Për të parandaluar nxehjen e tepërt, mos e përdorni pajisjen pa pushim për më shumë se 10 sekonda. Lëreni të ftohet 1 minutë pas çdo përdorimi prej 10 sekondash.
- Përdoreni pajisjen vetëm me bazën dhe enën e dhënë.
- Mos e përdorni pajisjen pa përbërësit në tas.
- Hiqni kockat dhe gurët nga ushqimi për të mos lejuar që të dëmtohen thikat dhe pajisja.
- Kjo pajisje nuk është e përshtatshme ër ushqime të thata ose të forta pasi kjo do të bëjë që thikat të bëhen shpejt të pamprehta.
- Ndiqni të gjitha paralajmërimet për të parandaluar dëmtimet për shkak të përdorimit të gabuar.
- Kur zbrazni enën, gjatë pastrimit dhe kur kapni thikat me duar të zhveshura, mund të ndodhin lëndime serioze për shkak të përdorimit të gabuar. Përdoreni pjesën plastike kur kapni thikën e prerjes.
- Pasi ta keni pastruar, thajeni pajisjen dhe të gjitha pjesët para se ta lidhni në korrent dhe para se të vendosni pjesët.

# Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

- Mos e zhytni pajisjen, kabllin e energjisë ose spinën në ujë apo në lëngje të tjera.
- Mos e vini pajisjen në punë ose mos vendosni asnjë pjesë të pajisjes mbi sipërfaqe të nxehta ose pranë tyre.
- Nëse i ruani materialet e paketimit, mbajini larg fëmijëve.

## 1.2 Pajtueshmëria me direktivën WEEE dhe hedhja e mbetjeve:

Ky produkt i përmbahet Direktivës WEEE të BE (2012/19/EU). Ky produkt mbart një simbol klasifikimi për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike (WEEE).



Ky produkt është prodhuar me pjesë dhe materiale me cilësi të lartë të cilat mund të ripërdoren dhe janë të përshtatshme për riciklim. Mos e hidhni produktin bashkë me mbeturinat shtëpiake ose mbeturinat e tjera në fund të jetës së tij. Çojeni në një qendër grumbullimi për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Ju lutem konsultohuni me autoritetet lokale për të mësuar më shumë rreth këtyre qendrave të grumbullimit.

## 1.3 Pajtimi me direktivën RoHS

Produkti që keni blerë i përmbahet Direktivës RoHS të BE (2011/65/EU). Nuk përmban materiale të dëmshme dhe të ndaluara të përcaktuara në Direktivë.

## 1.4 Informacione për paketimin



Materialet e paketimit të produktit janë prodhuar prej materialeve të riciklueshme sipas rregullave tona kombëtare për mjedisin. Mos i hidhni materialet e paketimit bashkë me mbeturinat familjare ose të tjera. Çojini ato në pikat e grumbullimit të materialeve të paketimit të caktuara nga autoritetet vendase.

## 1.5 Gjëra që mund të bëni për kursimin e energjisë

Ndiqui kohët e rekomanduara në manual gjatë përdorimit. Hiqeni pajisjen nga priza pas përdorimit.

## 2 Grirësja juaj

### 2.1 Përmbledhje



1. Trupi i motorit/Njësia e punimit
2. Kapaku i mesit
3. Ena plastike
4. Thika e sipërme
5. Thika e poshtme

### 2.2 Të dhëna teknike

#### **Furnizimi me energji:**

220-240 V ~, 50/60 Hz

**Energjia:** 550 W

Të drejtat për të bërë ndryshime teknike dhe në dizajn janë të rezervuara.

Vlerat që janë deklaruar në shënimet e ngjitura në pajisje ose dokumentet e tjera të printuara që janë dhënë me të tregojnë vlerat që janë marrë në laboratorë duke ndjekur standardet përkatëse. Këto vlera mund të ndryshojnë sipas përdorimit të pajisjes dhe kushteve të ambientit.

## 3 Përdorimi

### 3.1 Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është bërë vetëm për përdorim shtëpiak; nuk është e përshtatshme për përdorim profesional.

Është bërë vetëm për të grirë sasi të vogla ushqimesh të ngurta.

### 3.2 Përdorimi fillestar

Pastrojeni pajisjen para përdorimit të parë (shiko 4.1).

### 3.3 Përdorimi

1. Vendoseni pajisjen mbi sipërfaqe të fortë e të sheshtë.
2. Hiqeni trupin e motorit/njësine e punimit (1) dhe kapakun e mesit (2) nga ena plastike.
3. Vendoseni thikën e poshtme (5) mbi enën plastike (3) duke e mbajtur anën plastike të saj dhe vendoseni thikën e sipërme (4) mbi boshtin e fiksuar të thikës së poshtme.
4. Hidhni përbërësit që doni të përgatisni në enën plastike (3) (shiko 3.4).

5. Pasi ta keni vendosur kapakun e mesit (2) në enën plastike (3) në një mënyrë që gomina të jetë drejtuar poshtë, vendoseni trupin e motorit/njësine e punimit (1) sipër.



#### **PARALAJMËRIM:**

Sigurohuni që kapaku i mesit (2) të jetë vendosur plotësisht mbi enën plastike (2). Përndryshe, trupi i motorit/njësia e punimit (1) nuk do të qëndrojë mirë dhe pajisja nuk do të ndizet.

6. Lidhni pajisjen në prizë.
7. Shtypeni njësine e punimit sipas kohëzgjatjes së përpunimit (shiko 3.4).



Çdo shtypje në trupin e motorit/pajisje (1) që zgjat 1 deri 2 sekonda quhet një "PULS". "PULSI" është funksion. Falë këtij funksioni, mund të arrini rezultate më të mira përzierjeje.

### 3 Përdorimi



#### **PARALAJMËRIM:**

Shtypeni njësinë e punimit për maksimumi 10 sekonda sipas llojit të ushqimit që do të përpunoni. Pastaj prisni 1 minutë për ta vënë përsëri pajisjen në punë.



Ushqimet e buta si qepët ose majdanozi, shtypje të shkurtra prej 1 sekonde do të jenë të mjaftueshme.

8. Kur të ketë mbaruar procesi, hiqeni pajisjen nga priza dhe prisni që të ndalojë komplet.
9. Hiqeni trupin e motorit/njësinë e punimit (1) dhe pastaj kapakun e mesit (2).
10. Hiqeni thikën e përzierjes (4) nga ena plastike (3) duke e kapur nga pjesa e saj plastike.
11. Nxirreni ushqimin e përpunuar nga pjesa plastike (3).

## 3 Përdorimi

### 3.4 Sasitë maksimale dhe kohët e përgatitjes

| Përbërësi                                         | Sasia maks. | Koha e përpunimit |
|---------------------------------------------------|-------------|-------------------|
| Mish i gjallë (i copëtuar)                        | 100-150 g   | 10-20 pulse       |
| Djathë (i copëtuar)                               | 100-150 g   | 5-10 pulse        |
| Qepë/Hudhra (të zhveshura dhe të prera në 8 copa) | 150-200 g   | 5-10 pulse        |
| Domate (të prera në 6 copa)                       | 250-300 g   | 10-20 pulse       |
| Fruta/Perime (të prera në 8 copa)                 | 250-300 g   | 5-15 pulse        |

## 4 Pastrimi dhe kujdesi

### 4.1 Pastrimi

1. Hiqeni pajisjen nga priza para se ta pastroni.
2. Prisni që thika e përzierjes (4) të ndalojë.
3. Përdorni një leckë pak të njomë për ta pastruar pjesën e jashtme të trupi të motorit/njesisë të punimit (1).



#### **PARALAJMËRIM:**

Mos përdorni benzinë, hollues ose agjentë të tjerë pastrimi gërryes ose furça të ashpra për ta pastruar pajisjen.



#### **PARALAJMËRIM:**

Bëni kujdes kur pastroni thikën e përzierjes (4-5), është e mprehtë. Rekomandohet që ta lani në lavastovilje.



Ena plastike (3) dhe kapaku i mesit (2) mund të lahen në lavastovilje në raftin e sipërm.

4. Mund ta hiqni gominën që ndodhet në pjesën e poshtme të kapakut të mesit (2) dhe ta lani duke përdorur pak detergjent dhe ujë të ngrohtë. Pasi ta keni larë, vendoseni me kujdes në vend.
5. Thajini të gjitha pjesët pasi t'i keni pastruar.

### 4.2 Ruajtja

- Nëse nuk keni ndërmend ta përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, ruajeni me kujdes.
- Hiqeni nga priza para se ta ngrini pajisjen dhe kabllin e saj.
- Mbajeni pajisjen në një vend të freskët dhe të thatë.
- Mbajeni pajisjen larg fëmijëve.

### 4.3 Lëvizja dhe transporti

- Gjatë lëvizjes dhe transportit, mbajeni pajisjen në paketimin e saj origjinal. Paketimi i pajisjes e mbron nga dëmtimet fizike.
- Mos vendosni pesha të rënda mbi pajisje ose mbi paketim. Pajisja mund të dëmtohet.
- Rrëzimi i pajisjes mund ta bëjë jofunksionale ose të shkaktojë dëmtime të pariparueshme.

# Lisez d'abord ce manuel d'utilisation avant toute utilisation !

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi cet appareil Beko. Nous espérons que cet appareil, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser cet appareil, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Suivez les instructions en accordant une attention particulière à toutes les informations et les avertissements contenus dans le manuel utilisateur.

## Signification des symboles

Les symboles suivants sont repris tout au long de ce manuel :



Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation de l'appareil.



### **AVERTISSEMENT :**

Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.



Adapté à entrer en contact avec des aliments.



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.



Catégorie de protection contre le risque d'électrocution.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et ultramodernes.

Cet appareil est conforme à la directive  
DEEE.



Ne contient pas de PCB.

Cette section contient des consignes de sécurité qui permettent de se prémunir contre les risques de dommages corporels ou de dégâts matériels.

Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

## 1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conforme aux normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu les consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et assimilé les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants.
- Maintenez l'appareil et le câble hors de la portée des enfants.

- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, les lames ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez un service agréé.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance et attendez qu'il s'arrête complètement, lors du montage/retrait des accessoires ou avant de le nettoyer.
- Ne touchez jamais la fiche de l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des aliments chauds.

- Pour éviter toute surchauffe, ne faites pas fonctionner l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes. Laissez-le refroidir pendant 1 minute entre chaque utilisation de 10 secondes.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle et le broc fournis.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans ingrédients dans le bol.
- Retirez les os et les cailloux des aliments pour éviter d'endommager les lames et l'appareil.
- Cet appareil n'est pas adapté pour hacher des aliments secs ou durs qui endommageraient rapidement les lames.
- Suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures dues à un mauvais usage de l'appareil.
- Lorsque vous videz le réservoir, de graves blessures résultant d'un mauvais usage peuvent survenir pendant le nettoyage si vous attrapez les lames du hachoir à mains nues. Utilisez la partie en plastique lorsque vous essayez de tenir la lame du hachoir.

- Après le nettoyage, séchez l'appareil et toutes ses pièces avant de le brancher au secteur ou avant de fixer les pièces.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation électrique dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez, ni ne placez aucune pièce de l'appareil sur des sources de chaleur ou à proximité de celles-ci.
- Si vous conservez les matériaux d'emballage, tenez-les hors de la portée des enfants.

## 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

## 1.3 Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

## 1.4 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

## 1.5 Astuces pour faire des économies d'énergie

Respectez les durées recommandées dans le manuel pendant l'utilisation. Débranchez l'appareil après utilisation.

## 2 Votre hachoir

### 2.1 Aperçu



1. Bloc moteur / unité de commande
2. Couvercle central
3. Broc en plastique
4. Lame de coupe supérieure
5. Lame de coupe inférieure

### 2.2 Données techniques

**Tension d'alimentation :**

220-240 V ~, 50/60 Hz

**Puissance : 550 W**

Droits de modifications techniques  
ou de conception réservés.

Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre appareil ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier en fonction de l'utilisation de l'appareil et des conditions ambiantes.

## 3 Utilisation

### 3.1 Utilisation prévue

Cet appareil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique; il ne convient pas à un usage professionnel.

Il a été conçu uniquement pour hacher de petites quantités d'aliments solides.

### 3.2 Première utilisation

Nettoyez les pièces de l'appareil avant la première utilisation (se reporter au paragraphe 4.1).

### 3.3 Fonctionnement

1. Placez votre appareil sur une surface dure et plane.
2. Retirez le bloc moteur / l'unité de commande (1) et le couvercle central (2) du broc en plastique.
3. Placez la lame de coupe inférieure (5) sur le broc en plastique (3) en la tenant par sa face en plastique, puis placez la lame de coupe supérieure (4) sur l'axe fixe de la lame inférieure.

4. Verser les ingrédients à préparer dans le broc en plastique (3). (Se reporter au paragraphe 3.4).
5. Après avoir placé le couvercle central (2) sur le broc en plastique (3) de sorte que le joint en caoutchouc soit orienté vers le bas, placez le bloc moteur / l'unité de commande (1) au-dessus.



#### **AVERTISSEMENT :**

Assurez-vous que le couvercle central (2) est complètement inséré dans le broc en plastique (2). Autrement, le bloc moteur / l'unité de commande (1) ne sera pas fixé (e) de manière sécurisée et l'appareil ne fonctionnera pas.

6. Branchez l'appareil.
7. Appuyez sur l'unité de commande en fonction du temps de préparation (se reporter au paragraphe 3.4).

### 3 Utilisation



Chaque pression de 1 ou 2 secondes sur le bloc moteur/l'unité de commande (1) est un « PULSE ». « PULSE » est une fonction. Grâce à cette fonction, vous obtenez de meilleurs résultats lors du mixage.



#### **AVERTISSEMENT :**

Appuyez sur l'unité de commande pendant 10 secondes maximum en fonction du type d'aliment que vous préparez. Attendez ensuite pendant 1 minute pour remettre l'appareil en marche.



Pour les aliments mous comme les oignons et le persil, de petites pressions intermittentes d'1 seconde suffiront.

8. Lorsque la préparation est terminée, débranchez l'appareil et attendez qu'il soit à arrêt complet.
9. Retirez le bloc moteur / l'unité de commande (1), puis le couvercle central (2).
10. Placez la lame de mixage (4) sur l'axe fixe en tenant la partie en plastique.
11. Retirez les aliments préparés du broc en plastique (3).

## 3 Utilisation

### 3.4 Quantités maximales et temps de préparation

| Ingrédients                                       | Quantité maximale | Temps de préparation                    |
|---------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------|
| Viande maigre (en dés)                            | 100-150 g         | 10-20 pressions sur le bouton « PULSE » |
| Fromage (en dés)                                  | 100-150 g         | 5-10 pressions sur le bouton « PULSE »  |
| Oignon / ail (épluchés et découpés en 8 morceaux) | 150-200 g         | 5-10 pressions sur le bouton « PULSE »  |
| Tomate (découpée en 6 morceaux)                   | 250-300 g         | 10-20 pressions sur le bouton « PULSE » |
| Fruits/Légumes (découpés en 8 morceaux)           | 250-300 g         | 5-15 pressions sur le bouton « PULSE »  |

## 4 Nettoyage et entretien

### 4.1 Nettoyage

1. Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
2. Attendez que la lame de mixage (4) s'arrête.
3. Utilisez un chiffon légèrement humidifié pour nettoyer l'extérieur du bloc moteur / de l'unité de commande (1).

**AVERTISSEMENT :**

N'utilisez jamais d'essence, de solvant, d'agent nettoyant abrasif ou de brosse dure pour nettoyer votre appareil.

**AVERTISSEMENT :**

Faites attention lorsque vous nettoyez la lame de mixage (4-5), elle est tranchante. Il n'est pas recommandé de la laver au lave-vaisselle.



Le broc en plastique (3) et le couvercle central (2) peuvent être lavés au lave-vaisselle, sur l'étagère supérieure de la machine.

4. Vous pouvez retirer le joint en caoutchouc qui se trouve sur la partie inférieure du couvercle central (2) et lavez-le avec du détergent et de l'eau tiède. Après le nettoyage, réinsérez-le complètement dans son boîtier.
5. Séchez tous les composants de l'appareil après le nettoyage.

### 4.2 Rangement

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant une période prolongée, veuillez le ranger soigneusement.
- Débranchez l'appareil avant de le soulever ou de soulever son câble.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

### **4.3 Manipulation et transport**

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charges lourdes sur l'appareil/l'emballage. Cela peut endommager l'appareil.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

# Molimo da prvo pročitate ovo uputstvo za upotrebu!

Poštovani i cenjeni kupci,

Zahvaljujemo vam na kupovini aparata kompanije Beko. Nadamo se da ćete na najbolji mogući način iskoristiti svoj aparat koji je napravljen sa visokim kvalitetom i vrhunskom tehnologijom. Iz tog razloga, molimo vas da pročitate ovaj priručnik za upotrebu i sve druge prateće dokumente pažljivo pre korišćenja proizvoda i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Ako ovaj aparat predate trećem licu, priložite i ovaj Korisnički priručnik. Pratite uputstva obraćajući pažnju na sve informacije i upozorenja navedena u korisničkom priručniku.

## Značenje simbola

Sledeći simboli se koriste u raznim odeljcima ovog uputstva:



Važne informacije i korisni saveti u vezi sa upotrebom.



**UPOZORENJE:** Upozorenja na opasne situacije koje se odnose na bezbednost života i imovine.



Pogodan za kontakt s hranom.



Nemojte potapati aparat u vodu.



Klasa zaštite od strujnog udara.



Ovaj proizvod je proizveden u ekološkim i tehnički najsavremenijim objektima.

Ovaj aparat je u skladu sa WEEE propisom.



Ne sadrži PCB.

Ovaj odeljak sadrži sigurnosna uputstva koja će vam pomoći da se zaštitite od opasnosti povreda i oštećenja imovine.

Nepoštovanje ovih uputstava poništava odobrenu garanciju.

## 1.1 Opšta bezbednost

- Ovaj aparat je usklađen sa međunarodnim standardima bezbednosti.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa nepotpuno razvijenim telesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno potrebnog znanja i iskustva sve dok su pod nadzorom ili razumeju uputstva u pogledu bezbedne upotrebe i rizika upotrebe proizvoda.
- Dece ne smeju da se igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne bi trebalo da obavljaju deca.
- Ovaj aparat ne smeju koristiti deca.
- Držite aparat i kabl za napajanje van domašaja dece.
- Nemojte da koristite aparat ako su kabl za napajanje, noževi ili sam uređaj oštećeni. Obratite se ovlašćenom servisu.

- Koristite isključivo originalne delove ili delove koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte da pokušavate da rastavite uređaj.
- Vaše mrežno napajanje strujom mora biti u skladu sa informacijama na pločici na aparatu.
- Nemojte koristiti uređaj sa produžnim kablom.
- Ne vucite strujni kabl prilikom isključivanja utikača aparata.
- Izvucite utikač aparata iz struje kada nije pod nadzorom i sačekajte da se potpuno zaustavi ukoliko postavljate/uklanjate dodatke ili pre čišćenja.
- Ne dodirujte priključak aparata vlažnim ili mokrim rukama.
- Nemojte koristiti aparat za toplu hranu.
- Da biste sprečili pregrevanje aparata, nemojte ga koristiti neprekidno duže od 10 sekundi. Pustite aparat da se ohladi 1 minut nakon svakih 10 sekundi korišćenja.
- Koristite aparat samo sa dobijenom podlogom i posudom.
- Nemojte koristiti aparat bez sastojaka unutar činije.

- Uklonite kosti i kamenčiće iz hrane da biste sprečili oštećenja noževa i aparata.
- Ovaj aparat nije prikladan za suhu i tvrdu hranu jer će zbog nje noževi brzo postati tupi.
- Pridržavajte se svih upozorenja da biste izbegli povrede prouzrokovane nepravilnom upotrebom.
- Prilikom pražnjenja posude, tokom čišćenja i hvatanja noževa golim rukama mogu se zadobiti ozbiljne povrede zbog nepravilne upotrebe. Koristite plastični odeljak ukoliko pokušavate da dohvatite noževe.
- Nakon čišćenja osušite aparat i sve delove pre nego što ih povežete sa glavnim napajanjem i pre nego što prikačite delove.
- Nemojte potapati aparat, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Nemojte upravljati ovim aparatom ili bilo kojim njegovim delom ili ih postavljati na tople površine ili blizu njih.
- Ako čuvate materijale pakovanja van dosega dece.

## 1.2 Usaglašenost sa WEEE direktivom i odlaganje otpada:

Ovaj proizvod je usaglašen sa WEEE direktivom Evropske unije (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi simbol klasifikacije za električni i elektronski otpad (WEEE).



Ovaj proizvod je proizveden korišćenjem visokokvalitetnih delova i materijala koji se mogu ponovo iskoristiti i koji su pogodni za reciklažu. Ne odlažite ovaj otpad zajedno sa normalnim kućnim i drugim otpadom na kraju radnog veka. Odnosite ga u centar za prikupljanje za reciklažu električne i elektronske opreme.

Konsultujte se sa svojim lokalnim vlastima da biste saznali o ovim centrima za sakupljanje otpada.

## 1.3 Usaglašenost sa RoHS direktivom

Proizvod koji ste kupili u saglasnosti je sa RoHS direktivom Evropske unije (2011/65/EU). On ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u direktivi.

## 1.4 Informacije o pakovanju



Ambalažni materijali ovog proizvoda su napravljeni od materijala koji mogu da se recikliraju u skladu sa nacionalnim propisima o zaštiti životne sredine. Ambalažne materijale ne odlagati zajedno sa kućnim ili drugim otpadom. Odnosite ih na mesta za prikupljanje ambalažnog materijala određena od strane lokalne vlasti.

## 1.5 Šta treba učiniti da biste uštedeli energiju

Pridrжавajte se vremenskih ograničenja preporučenih ovim priručnikom tokom upotrebe. Izvucite utikač aparata iz struje nakon upotrebe.

## 2 Vaša seckalica

### 2.1 Pregled



1. Telo sa motorom / radna jedinica
2. Središnji poklopac
3. Plastična posuda
4. Gornji nož za sečenje
5. Donji nož za sečenje

### 2.2 Tehnički podaci

#### Napajanje:

220-240 V ~, 50/60 Hz

**Snaga:** 550 W

Zadržavamo pravo na tehničke i modifikacije u dizajnu.

Vrednosti koje su date na oznakama postavljenim na vaš aparat ili drugim štampanim materijalima koje ste dobili sa aparatom, predstavljaju vrednosti koje su dobijene u laboratorijama, u skladu sa važećim standardima. Ove vrednosti mogu da variraju prema upotrebi aparata i uslovima sredine.

## 3 Upotreba

### 3.1 Namena

Ovaj aparat je predviđen isključivo za upotrebu u domaćinstvu; nije prikladan za profesionalnu upotrebu.

Namenjen je isključivo i seckanje malih količina čvrste hrane.

### 3.2 Prva upotreba

Očistite delove uređaja pre prve upotrebe (pogledajte 4.1).

### 3.3 Rukovanje

1. Postavite svoj aparat na čvrstu i ravnu površinu.
2. Uklonite telo sa motorom / radnu jedinicu (1) i središnji poklopac (2) sa plastične posude.
3. Postavite donji nož za sečenje (5) na plastičnu posudu (3) držeći plastičnu stranu i zatim postavite gornji nož seckalice (4) na fiksiranu osovinu na donjem nožu.
4. Stavite sastojke koji želite da obradite u plastičnu posudu (3) (pogledajte 3.4).

5. Nakon postavljanja središnjeg poklopca (2) na plastičnu posudu (3) tako da je gumena zaptivka okrenuta nadole, postavite telo motora / radnu jedinicu (1) na vrh.



#### UPOZORENJE:

Postarajte se da središnji poklopac (2) u potpunosti nalegne na plastičnu posudu (2). U suprotnom, telo sa motorom / radna jedinica (1) neće čvrsto nalegnuti i aparat se neće pokrenuti.

6. Priključite uređaj u strujnu utičnicu.
7. Pritisnite radnu jedinicu u skladu sa trajanjem obrade (videti 3.4).

### 3 Upotreba



Svaki pritisak na prekidač delo motora / radnu jedinicu (1) za pokretanje koji traje od 1 do 2 sekunde je „IMPULS”. „IMPULS” je funkcija. Zahvaljujući ovoj funkciji dobijate bolje rezultate blendiranja.



#### **UPOZORENJE:**

Zadržite pritisak na radnoj jedinici najduže 10 sekundi u zavisnosti od hrane koju ćete obrađivati. Zatim sačekajte 1 minut pre nego što ponovo pokrenete aparat.



Meka hrana, poput crnog luka i peršuna, kratki isprekidani pritisci i trajanju od 1 sekunde će biti dovoljni.

9. Uklonite telo sa motorom / radnu jedinicu (1) i središnji poklopac (2).
10. Uklonite nož za blendiranje (4) sa plastične posude (3) držeći je za plastični deo.
11. Uzmite obrađenu hranu iz plastične posude (3).

8. Kada je obrada završena isključite aparat iz utičnice i sačekajte da se potpuno zaustavi.

## 3 Upotreba

### 3.4 Maksimalni kapacitet i trajanje pripreme

| Sastojak                                       | Maks. količina | Vreme obrade  |
|------------------------------------------------|----------------|---------------|
| Nemasno meso (iseckano na kockice)             | 100-150 g      | 10-20 impulsa |
| Sir (iseckan na kockice)                       | 100-150 g      | 5-10 impulsa  |
| Crni/beli luk (oljušten i iseckan na 8 komada) | 150-200 g      | 5-10 impulsa  |
| Krompir (iseckan na 6 komada)                  | 250-300 g      | 10-20 impulsa |
| Voće/povrće (iseckano na 8 komada)             | 250-300 g      | 5-15 impulsa  |

## 4 Čišćenje i održavanje

### 4.1 Čišćenje

1. Izvucite utikač aparata iz struje pre čišćenja.
2. Sačekajte da se nož za blendiranje (4) zaustavi.
3. Koristite blago navlaženu krpu da očistite spoljašnjost tela sa motorom / radne jedinice (1).



#### UPOZORENJE:

Nemojte koristiti benzin, rastvarač i abrazivna sredstva za čišćenje ili grube četke za čišćenje ovog aparata.



#### UPOZORENJE:

Budite oprezni prilikom čišćenja noža za blendiranje (4), oštar je. Ne preporučuje se pranje u mašini za pranje posuđa.



Plastična posuda (3) i središnji poklopac (2) mogu se prati u mašini za pranje posuđa na gornjoj polici.

4. Možete da uklonite gumenu zaptivku koja se nalazi na donjem delu središnjeg poklopca (2) i da je operete korišćenjem deterdženta i mlake vode. Nakon čišćenja, potpuno je smestite u kućište.
5. Osušite sve delove aparata nakon čišćenja.

### 4.2 Skladištenje

- Ako ne nameravate da koristite aparat duže vreme, pažljivo ga odložite.
- Izvucite utikač aparata iz struje pre čišćenja.
- Čuvajte aparat na hladnom i suvom mestu.
- Držite aparat van domašaja dece.

### **4.3 Prenos i transport**

- Tokom prenosa i transporta, nosite aparat u njegovom originalnom pakovanju. Pakovanje aparata ga štiti od fizičkih oštećenja.
- Nemojte stavljati teške predmete na aparat ili njegovo pakovanje. Aparat se može oštetiti.
- Ako vam aparat ispadne, to može izazvati trajno oštećenje, odnosno aparat može postati nefunkcionalan.

## Bitte zunächst diese Anleitung lesen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Danke, dass Sie sich für dieses Gerät der Marke Beko entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Gerät, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Gerät verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Gerät an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie die Anweisungen, indem Sie alle Informationen und Warnhinweise in der Bedienungsanleitung beachten.

## Bedeutung der Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:



Wichtige Informationen und nützliche Tipps zur Verwendung.



**WARNUNG:** Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.



Geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln.



Gerät nicht in Wasser tauchen.



Schutzklasse gegen Stromschläge.



Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt.

Dieses Gerät erfüllt die WEEE-Richtlinie.



Es enthält kein PCB.

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden helfen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die gewährte Garantie.

## 1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät erfüllt internationale Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne spezielles Wissen oder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Produkt und dessen potenzielle Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Halten Sie Gerät und Netzkabel von Kindern fern.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, falls Netzkabel, Klingen oder Gerät selbst beschädigt sind. Wenden Sie sich dann an einen autorisierten Serviceanbieter.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Nicht versuchen, das Gerät zu demontieren.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel verwenden.
- Beim Ausziehen des Steckers nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Zubehör installieren/entfernen, das Gerät reinigen oder es unbeaufsichtigt lassen.
- Berühren Sie Stecker und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Gerät nicht mit heißen Lebensmitteln benutzen.

- Das Gerät zur Vermeidung einer Überhitzung nicht länger als 10 Sekunden in Folge benutzen. Zwischen 10-sekündigen Einsätzen 1 Minute abkühlen lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Basis und dem Behälter.
- Das Gerät nicht ohne Zutaten in der Schüssel betätigen.
- Knochen und Kerne zur Vermeidung von Schäden an Klingen und Gerät aus Lebensmitteln entfernen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für trockene oder harte Lebensmittel, da diese die Klingen schnell stumpf werden lassen können.
- Zur Vermeidung von Verletzungen aufgrund unsachgemäßer Benutzung alle Warnungen befolgen.
- Beim Leeren des Behälters, während der Reinigung und bei der Handhabung der Klingen mit bloßen Händen können in Folge unsachgemäßer Benutzung ernsthafte Verletzungen auftreten. Halten Sie die Klinge am Kunststoffteil.

- Das Gerät und sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät und dessen Zubehör nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen betreiben oder platzieren.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## 1.2 Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

## 1.3 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## 1.4 Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

## 1.5 Hinweise zum Energiesparen

Befolgen Sie während der Benutzung die in der Anleitung empfohlenen Zeiten. Nach der Benutzung den Netzstecker ziehen.

## 2 Ihr Standmixer

### 2.1 Übersicht



1. Motorgehäuse/Betriebseinheit
2. Mittlere Abdeckung
3. Kunststoffbehälter
4. Obere Klinge
5. Untere Klinge

### 2.2 Technische Daten

#### **Spannungsversorgung:**

220 - 240 V Wechselspannung,  
50/60 Hz

**Leistung:** 550 W

Technische und optische  
Änderungen vorbehalten.

Die am Gerät oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden nach maßgeblichen Standards unter Laborbedingungen ermittelt. Diese Werte können je nach Einsatz- und Umgebungsbedingungen variieren.

## 3 Nutzung

### 3.1 Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in Privathaushalten vorgesehen; es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.

Es eignet sich nur zum Zerkleinern kleiner Mengen fester Lebensmittel.

### 3.2 Erste Verwendung

Reinigen Sie die Geräteteile vor der ersten Benutzung (siehe 4.1).

### 3.3 Bedienung

1. Stellen Sie Ihr Gerät auf einem stabilen, flachen Untergrund auf.
2. Entfernen Sie Motorgehäuse/Betriebseinheit (1) und mittlere Abdeckung (2) aus dem Kunststoffbehälter.
3. Platzieren Sie die untere Klinge (5) am Kunststoffbehälter (3), indem Sie sie an der Kunststoffseite halten; bringen Sie dann die obere Klinge (4) am Schaft der unteren Klinge an.

4. Geben Sie die Zutaten, die Sie verarbeiten möchten, in den Kunststoffbehälter (3) (siehe 3.4).
5. Platzieren Sie die mittlere Abdeckung (2) so auf dem Kunststoffbehälter (3), dass die Gummidichtung nach unten zeigt; platzieren Sie dann Motorgehäuse/Betriebseinheit (1) darüber.



#### **WARNUNG:**

Stellen Sie sicher, dass die mittlere Abdeckung (2) vollständig am Kunststoffbehälter (2) eingerastet ist. Andernfalls lässt sich Motorgehäuse/Betriebseinheit (1) nicht richtig platzieren und das Gerät startet nicht.

6. Schließen Sie das Netzkabel an.
7. Drücken Sie die Betriebseinheit entsprechend der Verarbeitungsdauer (siehe 3.4).

### 3 Nutzung



Wenn Sie den Betriebsschalter an Motorgehäuse/ Betriebseinheit (1) 1 bis 2 Sekunden gedrückt halten, wird die Pulsfunktion aktiviert. „PULS“ ist eine Funktion. Dank dieser Funktion erzielen Sie bessere Ergebnisse beim Vermischen.



#### **WARNUNG:**

Drücken Sie die Betriebseinheit je nach Lebensmittelart maximal 10 Sekunden lang. Warten Sie dann vor erneuter Benutzung 1 Minute lang.



Bei weichen Lebensmitteln wie Zwiebeln oder Petersilie genügen intermittierende Zyklen von je 1 Sekunde.

8. Ziehen Sie nach der Verarbeitung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
9. Entfernen Sie Motorgehäuse/ Betriebseinheit (1) und dann die mittlere Abdeckung (2).
10. Entfernen Sie den Rührstab (4) aus dem Kunststoffbehälter (3); halten Sie ihn dabei am Kunststoffteil.
11. Entfernen Sie die verarbeiteten Lebensmittel aus dem Kunststoffbehälter (3).

## **3 Nutzung**

### **3.4 Maximale Mengen und Verarbeitungszeiten**

| <b>Zutat</b>                                  | <b>Max. Menge</b> | <b>Verarbeitungsdauer</b> |
|-----------------------------------------------|-------------------|---------------------------|
| Mageres Fleisch (gewürfelt)                   | 100 - 150 g       | 10 - 20 Impulse           |
| Käse (gewürfelt)                              | 100 - 150 g       | 5 - 10 Impulse            |
| Zwiebeln / Knoblauch (geschält und geachtelt) | 150 - 200 g       | 5 - 10 Impulse            |
| Tomaten (gesechstelt)                         | 250 - 300 g       | 10 - 20 Impulse           |
| Obst/Gemüse (geachtelt)                       | 250 - 300 g       | 5 - 15 Impulse            |

## 4 Reinigung und Pflege

### 4.1 Reinigung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Warten Sie, bis der Rührstab (4) zum Stillstand gekommen ist.
3. Reinigen Sie die Außenseite des Motorgehäuses/der Betriebseinheit (1) mit einem leicht angefeuchteten Tuch.



#### **WARNUNG:**

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln und scheuernden Reinigungsmitteln oder harten Bürsten.



#### **WARNUNG:**

Seien Sie bei der Reinigung des Rührstabs (4 bis 5) vorsichtig, er ist scharfkantig. Sie sollten ihn nicht im Geschirrspüler reinigen.



Kunststoffbehälter (3) und mittlere Abdeckung (2) können im oberen Korb einer Spülmaschine gereinigt werden.

4. Sie können die Gummidichtung am unteren Teil der mittleren Abdeckung (2) entfernen und mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen. Setzen Sie sie nach der Reinigung vorsichtig in ihr Gehäuse ein.
5. Nach der Reinigung alle Teile des Gerätes trocknen.

### 4.2 Aufbewahrung

- Verstauen Sie das Gerät sorgfältig, falls Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät und sein Kabel anheben.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

## **4 Reinigung und Pflege**

### **4.3 Handhabung und Transport**

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.

Vertriebsniederlassung Österreich für Beko Kleingeräte:

Elektra Bregenz AG  
Pfarrgasse 77  
A-1230, Wien

<http://at.beko.com/>



Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Beko entschieden haben!

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft.

Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem **Fachhändler** bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen.

Gewährleistungsansprüche können **nicht direkt bei Beko** geltend gemacht werden! Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg.

Wir danken Ihnen, für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt!

# Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile e stimato Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegni loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

## Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:



Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.



**AVVERTENZA:** Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose.



Adatto al contatto con alimenti.



Non immergere il dispositivo in acqua.



Classe di isolamento elettrico.



Questo prodotto è stato realizzato in impianti all'avanguardia e rispettosi dell'ambiente.

Questo dispositivo risulta conforme alla direttiva RAEE.



Non contiene PCB.

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni personali o di danni materiali.

L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

## 1.1 Sicurezza generale

- Questo dispositivo risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini.
- I bambini non devono azionare il dispositivo.
- Mantenere il dispositivo e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

- Non utilizzarlo se il cavo di alimentazione, le lame o l'apparecchio stesso è danneggiato. Contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali o consigliati dal produttore.
- Non tentare di smontare il dispositivo.
- Il proprio impianto elettrico deve essere conforme ai valori riportati sul dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo con una prolunga.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Scollegare il dispositivo quando rimane privo di supervisione e attendere che si arresti completamente prima di montare/smontare componenti o pulirlo.
- Non toccare la spina del dispositivo con le mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il dispositivo con del cibo caldo.

- Per impedirne il surriscaldamento, non utilizzare ininterrottamente il dispositivo per più di 10 secondi. Tra ogni azionamento da 10 secondi, lasciar raffreddare per 1 minuto.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la base e il recipiente in dotazione.
- Non azionare il dispositivo senza la presenza di ingredienti nel contenitore.
- Rimuovere ossa e sassolini dagli alimenti, in modo da evitare danni alle lame e al dispositivo stesso.
- Questo apparecchio non risulta adatto agli alimenti secchi o duri, poiché le lame si smusserebbero rapidamente.
- Per prevenire danni dovuti ad un uso incorretto, seguire tutte le indicazioni fornite.
- Si può incorrere in gravi lesioni da utilizzo scorretto quando si svuota il recipiente, durante la pulizia e afferrando le lame a mani nude. Reggere le lame esclusivamente dalla parte in plastica.

- Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo e ogni componente prima di rimontarlo e ricollegarlo alla presa elettrica.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo né posizionare alcuna delle sue parti al di sopra o in prossimità di superfici calde.
- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.

## 1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo apparecchio è stato realizzato con parti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti ad essere riciclati. Non smaltire i rifiuti dell'apparecchio con i normali rifiuti domestici e gli altri rifiuti alla fine della vita di servizio. Portarlo al centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consultare le autorità locali per conoscere la collocazione di questi centri di raccolta.

## 1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

## 1.4 Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

## 1.5 Suggerimenti per il risparmio energetico

Utilizzare il dispositivo seguendo i tempi suggeriti nel presente manuale. Scollegare l'apparecchio dopo l'uso.

## 2 Tritatutto

### 2.1 Panoramica



1. Corpo Motore/Unità Operativa
2. Copertura intermedia
3. Recipiente di plastica
4. Lama superiore
5. Lama inferiore

### 2.2 Dati tecnici

**Alimentazione:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Potenza:** 550 W

Modifiche agli aspetti tecnici e progettuali riservate.

I valori dichiarati e affissi al dispositivo o gli altri documenti stampati e allegati rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Tali valori possono variare a seconda dell'impiego del dispositivo e delle condizioni ambientali.

## 3 Utilizzo

### 3.1 Uso previsto

Questo apparecchio è concepito solo per uso domestico e non è adatto a scopi professionali.

È destinato esclusivamente al taglio di modiche quantità di cibo solido.

### 3.2 Uso iniziale

Al primo utilizzo, pulire tutti i componenti del dispositivo (vedi sezione 4.1).

### 3.3 Funzionamento

1. Posizionare il dispositivo su una superficie rigida e piana.
2. Rimuovere il Corpo motore/Unità operativa (1) e la copertura intermedia (2) dal recipiente di plastica.
3. Reggendola dalla parte in plastica, posizionare la lama inferiore (5) sul recipiente (3), poi innestare sul suo albero fisso la lama superiore (4).
4. Inserire gli ingredienti che si desidera elaborare all'interno del recipiente di plastica (3) (vedi sezione 3.4).

5. Una volta posizionata la copertura intermedia (2) sopra al recipiente di plastica (3) in modo che la guarnizione di gomma sia rivolta verso il basso, posizionarvi in cima il Corpo motore/Unità operativa (1).



#### **AVVERTENZA:**

Assicurarsi che la copertura intermedia (2) sia pienamente alloggiata sul recipiente di plastica (2). In caso contrario, il Corpo Motore/Unità Operativa (1) non sarà fermamente assicurato e il dispositivo non potrà essere avviato.

6. Collegare il cavo di alimentazione.
7. Premere l'unità operativa secondo gli opportuni tempi di lavorazione (vedi sezione 3.4).

### 3 Utilizzo



Ogni pressione del Corpo Motore/Unità Operativa (1) che duri fra 1 e 2 secondi è considerata un "PULSE". "PULSE" è il nome di una funzione grazie alla quale si possono ottenere migliori prestazioni.



#### **AVVERTENZA:**

Premere l'unità operativa per al massimo 10 secondi e a seconda della tipologia di cibo da elaborare. Successivamente, aspettare 1 minuto prima di azionare di nuovo il dispositivo.



Per alimenti teneri, come cipolle o prezzemolo, saranno sufficienti delle brevi e intermittenti pressioni da 1 secondo.

9. Rimuovere il Corpo Motore/Unità Operativa (1) e poi la copertura intermedia (2).
10. Rimuovere l'albero di miscelatura (4) dal recipiente (3) reggendolo dalla sua parte in plastica.
11. Estrarre il cibo elaborato dal contenitore di plastica (3).

8. Concluso il processo, scollegare il dispositivo ed attendere che si arresti completamente.

## 3 Utilizzo

### 3.4 Quantità massime e tempi di lavorazione

| Ingredienti                                     | Quantità max. | Tempo di preparazione |
|-------------------------------------------------|---------------|-----------------------|
| Carne magra (a cubetti)                         | 100-150 g     | 10-20 pressioni       |
| Formaggio (a cubetti)                           | 100-150 g     | 5-10 pressioni        |
| Cipolla/Aglio (sbucciati e tagliati in 8 pezzi) | 150-200 g     | 5-10 pressioni        |
| Pomodoro (tagliato in 6 pezzi)                  | 250-300 g     | 10-20 pressioni       |
| Frutta/Verdura (tagliata in 8 pezzi)            | 250-300 g     | 5-15 pressioni        |

## 4 Pulizia e manutenzione

### 4.1 Pulizia

1. Scollegare il dispositivo prima di effettuare la pulizia.
2. Attendere che l'albero di miscelatura (4) si arresti.
3. Usare un panno leggermente umido per pulire la parte esterna del Corpo Motore/Unità Operativa (1).

**AVVERTENZA:**

Non utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi o spazzole dure per pulire il dispositivo.

**AVVERTENZA:**

Prestare cautela durante la pulizia dell'albero di miscelatura (4-5) poiché le lame sono molto affilate. Si consiglia di evitare il lavaggio in lavastoviglie.



Il recipiente di plastica (3) e la copertura intermedia (2) sono lavabili sul ripiano superiore della lavastoviglie.

4. È possibile rimuovere la guarnizione di gomma presente nella parte inferiore della copertura intermedia (2), al fine di lavarla con del detergente o dell'acqua tiepida. Dopodiché, riposizionarla correttamente nel proprio alloggiamento.
5. Dopo la pulizia, asciugare ogni componente del dispositivo.

### 4.2 Conservazione

- Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato, riporlo con cura.
- Scollegare il dispositivo prima di spostarlo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.
- Mantenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

### **4.3 Movimentazione e trasporto**

- Per la movimentazione e il trasporto del dispositivo, riporlo all'interno del suo imballaggio originale. L'imballo lo proteggerà contro eventuali danni materiali.
- Non posizionare carichi pesanti sul dispositivo o il suo imballaggio. Potrebbe danneggiarsi.
- Un'eventuale caduta del dispositivo potrebbe renderlo non funzionante o provocare dei danni permanenti.

## **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La presente garanzia commerciale si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendo per consumatore esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e pertanto per uso domestico/privato, e in particolare non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal Dlgs 206/05. BEKO Italy S.r.l. in conformità alla facoltà prevista dalla legge, offre al consumatore una garanzia commerciale aggiuntiva, nei termini e nei modi di seguito indicati.

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. E' valido e operante solo se conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

### **Condizioni di Garanzia**

1. BEKO Italy S.r.l. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura di vendita e non con scontrino fiscale).
2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la città del Vaticano e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del Rivenditore, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi i identificativi dello stesso (tipo, modello).
3. Per garanzia s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.
4. L'utente decade dai diritti di garanzia se non denuncia il difetto di conformità entro 2 mesi dalla scoperta dello stesso.
5. Diritto di Chiamata: gratuita per i primi 12 mesi di garanzia, a pagamento per gli altri 12 mesi nel caso l'utente non sia in grado di provare che il difetto sia dovuto a vizio di conformità del prodotto.
6. Manodopera e ricambi gratuiti per i 24 mesi del periodo di garanzia.
7. L'intervento di riparazione viene effettuato presso il centro di assistenza reperibile presso il call centre e sul sito [www.beko.it](http://www.beko.it), fatto salvo i casi di impossibilità oggettiva o di forza maggiore.
8. La riparazione o sostituzione dei componenti o dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.
9. Tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche, non sono coperte da garanzia.
10. Tutti i materiali soggetti ad usura non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.
11. La BEKO Italy S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolar modo per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchio stesso.
12. La garanzia non diventa operante e l'assistenza sarà effettuata totalmente a pagamento nei seguenti casi:

- a. Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci.
- b. Interventi di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione, mancanza di allacciamento alla presa di terra.
- c. Installazione errata, imperfetta o incompleta, per incapacità d'uso da parte dell'Utente, se mancano gli spazi necessari ad operare attorno ai prodotti, per eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente,.
- d. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per generici problemi di funzionamento causati da errata impressione del cliente
- e. Danni causati da agenti atmosferici ( fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)
- f. Se il numero di matricola risulta asportato, cancellato o manomesso.
- g. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione ( pulizia e manutenzione del prodotto.).
- h. Mancanza dei documenti fiscali o se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto.
- i. L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore, fa decadere il dritto alla Garanzia.
- j. Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione dell'elettrodomestico.
- k. Si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi legati ai casi citati.

Il Servizio Assistenza di BEKO Italy S.r.l. è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO. Per ogni controversia è competente il foro di Milano.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella sua zona chiami il numero unico per l'Italia:

### **02.03.03**

Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.

# Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać tę instrukcję obsługi.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybranie urządzenia marki Beko. Mamy nadzieję, że urządzenie to, wyprodukowane przy użyciu najnowszych technologii wysokiej jakości, okaże się w najwyższym stopniu zadowalające. Z tego względu przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz dołączone dokumenty i zachować je do wglądu na przyszłość. Przekazując urządzenie innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać wskazówek, zwracając uwagę na wszystkie informacje i ostrzeżenia w instrukcji obsługi.

## Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



**OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.



Urządzenie przeznaczone do kontaktu z żywnością.



Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.



Klasa ochronności przeciwporażeniowej.



Urządzenie zostało wyprodukowane w bezpiecznych dla środowiska, nowoczesnych zakładach.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą WEEE.



Nie zawiera bifenyli polichlorowanych (PCB).

Rozdział ten zawiera instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które ułatwią zabezpieczenie się przed obrażeniami ciała i uszkodzeniem mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

## 1.1 Bezpieczeństwo: zasady ogólne

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia ani czynności serwisowych nie powinno się powierzać dzieciom.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Nie należy używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Z urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem, instalowaniem/usuwaniem akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia należy odłączyć zasilanie i poczekać, aż całkowicie zakończy pracę.
- Nie wolno dotykać wtyczki urządzenia mokrymi ani wilgotnymi dłońmi.
- Nie wolno używać urządzenia do gorących potraw.

- Aby uniknąć przegrzania, nie należy nieprzerwanie używać urządzenia dłużej niż przez 10 sekund. Po każdym 10 sekundach pracy urządzenie należy pozostawić na 1 minutę, aby ostygło.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z podstawą i pojemnikiem dołączonymi do zestawu.
- Urządzenia nie należy używać, gdy w misce siekania nie ma składników.
- Z owoców należy wyjmować twarde części i pestki, aby nie uszkodzić ostrzy lub urządzenia.
- W urządzeniu nie można kruszyć lodu ani siekać suchych i twardych produktów spożywczych, ponieważ spowodowałoby to szybkie stępienie ostrzy.
- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, należy postępować zgodnie z instrukcjami.
- Podczas opróżniania zbiornika, czyszczenia lub chwytania ostrzy należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń. Element z ostrzem należy chwytać za plastikową część.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Po czyszczeniu, a przed podłączeniem tego urządzenia do zasilania i założeniem akcesoriów, należy osuszyć wszystkie elementy.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Nie należy używać tego urządzenia ani umieszczać żadnej jego części na gorących powierzchniach, ani w ich pobliżu.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

### 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



PWyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

## 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

## 1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

## 1.5 Oszczędzanie energii

Należy przestrzegać zalecanego czasu pracy urządzenia określonego w instrukcji obsługi. Po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## 2 Rozdrabniacz

### 2.1 Opis ogólny



1. Obudowa silnika/moduł operacyjny
2. Pokrywa środkowa
3. Plastikowy pojemnik
4. Górne ostrze do siekania
5. Dolne ostrze do siekania

### 2.2 Dane techniczne

#### Zasilanie:

220-240 V ~, 50/60 Hz

**Moc:** 550 W

Zastrzega się prawo do zmian technicznych i konstrukcyjnych.

Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym urządzeniu lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Rzeczywiste wartości mogą być inne w zależności od sposobu użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.

## 3 Sposób użycia

### 3.1 Przeznaczenie

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych.

Przeznaczone jest wyłącznie do rozdrabniania i mieszania niewielkich ilości żywności.

### 3.2 Pierwsze użycie

Przed pierwszym użyciem należy umyć urządzenie (patrz rozdział 4.1).

### 3.3 Obsługa

1. Postaw urządzenie na twardej, płaskiej powierzchni.
2. Zdejmij z plastikowego pojemnika obudowę silnika/moduł operacyjny (1) i pokrywę środkową (2).
3. Umieść dolne ostrze do siekania (5) na plastikowym pojemniku (3), przytrzymując jego plastikową część, a następnie umieść górne ostrze do siekania (4) na stałym trzpieniu dolnego ostrza.
4. Wsyp produkty do plastikowego pojemnika (3) (patrz rozdział 3.4).

5. Po umieszczeniu pokrywy środkowej (2) na plastikowym pojemniku (3) (gumową uszczelką do dołu) umieść na górze obudowę silnika/moduł operacyjny (1).



#### **OSTRZEŻENIE:**

Pokrywa środkowa (2) musi szczelnie zakrywać plastikowy pojemnik (2). W przeciwnym razie obudowa silnika/moduł operacyjny (1) nie będzie odpowiednio zamocowany i nie będzie można uruchomić urządzenia.

6. Podłącz urządzenie do zasilania.
7. Naciśnij moduł operacyjny na czas działania (patrz rozdział 3.4).

### 3 Sposób użycia



Każde naciśnięcie obudowy silnika/modułu operacyjnego (1) na 1-2 sekundy powoduje „pulsowanie”. „Pulsowanie” to funkcja. Dzięki niej można osiągnąć lepsze efekty blendowania.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Naciśnij moduł operacyjny na maks. 10 sekund zależnie od rodzaju rozdrabnianego produktu. Następnie odczekaj 1 minutę przed ponownym uruchomieniem urządzenia.



Miękką żywność, taką jak cebula czy pietruszka, można siekać za pomocą krótkich, przerywanych, 1-sekundowych uruchomień urządzenia.

8. Po zakończeniu rozdrabniania zaczekaj, aż urządzenie przestanie działać, i odłącz je od zasilania.
9. Zdejmij obudowę silnika/moduł operacyjny (1) i pokrywę środkową (2).
10. Wyjmij wał z ostrzem (4) z plastikowego pojemnika (3), przytrzymując jego plastikową część.
11. Wyjmij z plastikowego pojemnika (3) posiekaną żywność.

## **3 Sposób użycia**

### **3.4 Maksymalne ilości i czas przygotowania**

| <b>Składnik</b>                                    | <b>Maks. ilość</b> | <b>Czas pracy urządzenia</b> |
|----------------------------------------------------|--------------------|------------------------------|
| Chude mięso<br>(pokrojone w kostkę)                | 100-150 g          | 10-20 impulsów               |
| Ser (pokrojony w kostkę)                           | 100-150 g          | 5-10 impulsów                |
| Cebula/czosnek (obrane i<br>pocięte na 8 kawałków) | 150-200 g          | 5-10 impulsów                |
| Pomidory (pocięte na 6<br>cząstek)                 | 250-300 g          | 10-20 impulsów               |
| Owoce/warzywa<br>(pocięte na 8 cząstek)            | 250-300 g          | 5-15 impulsów                |

## 4 Czyszczenie i konserwacja

### 4.1 Czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Zaczekaj, aż wał z ostrzem (4) całkiem się zatrzyma.
3. Przetrzyj zewnętrzną część obudowy silnika/modułu operacyjnego (1) lekko wilgotną ściereczką.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny, rozpuszczalnika, ściernych środków czyszczących ani twardych szczotek.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Podczas czyszczenia wału z ostrzem (4-5) należy zachować ostrożność – część jest ostra. Nie zaleca się mycia w zmywarce.



Plastikowy pojemnik (3) i pokrywę środkową (2) można myć na górnej półce w zmywarce.

4. Gumową uszczelkę znajdującą się na spodzie pokrywy środkowej (2) można zdjąć i umyć detergentem z letnią wodą. Po umyciu należy starannie umieścić ją z powrotem na obudowie.
5. Po umyciu osusz wszystkie elementy urządzenia.

### 4.2 Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je bezpiecznie przechowywać.
- Przed podniesieniem urządzenia wraz z kablem należy odłączyć je od zasilania.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

### **4.3 Przenoszenie i transport**

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu ani na opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

## **Warunki gwarancji Beko S.A- (małe urządzenia AGD)**

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-819), przy ulicy Puławskiej 366, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

### **I. ZAKRES OCHRONY.**

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

### **II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.**

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika, z zastrzeżeniem wynikającym z punktu 2 poniżej.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń zakupionych później niż 36 miesięcy licząc od daty produkcji Urządzenia zgodnie z numerem seryjnym znajdującym się na tabliczce znamionowej Urządzenia.

### **III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.**

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji ( model, datę zakupu).
2. Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 62 766 77 70. Lista wszystkich lokalizacji Serwisu dostępna jest na stronie internetowej BEKO [www.beko.pl](http://www.beko.pl)
3. Urządzenie powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.
4. Urządzenie do zabudowy meblowej powinno być udostępnione do naprawy przez Użytkownika lub Sprzedawcę w sposób umożliwiający przystąpienie do jego naprawy przez pracowników Serwisu Beko.
5. Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 21 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO.
6. Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. BEKO zastrzega, że w wyjątkowych przypadkach, gdy Wada nie wpływa na funkcjonowanie Urządzenia, dopuszczalne jest przekroczenie terminu 30 dni opisanego w zdaniu poprzedzającym. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 62 766 77 70.
7. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

### **IV. WYŁĄCZENIA.**

1. Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:
  - a. użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednie czyszczenie i konserwację Urządzenia;

- b. użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Urządzenie nie jest używane do celów prowadzenia działalności gospodarczej lub w zastosowaniach eksploatacji masowej, w szczególności w gastronomicznej działalności hoteli, restauracji i innych obiektów turystyczno-rekreacyjnych lub zbiorowego żywienia.
- c. stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta;
- d. brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione;
- e. brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia.

2. Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:

- a. wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;
- b. czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia.
- c. usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;
- d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
- e. zakamienienia (proces odkamieniania musi być przeprowadzany zgodnie z instrukcją obsługi z użyciem odpowiednich środków czyszczących)
- f. elementów ze szkła, plastiku oraz porcelany;
- g. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
- h. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;

- i. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.

## **V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.**

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 25.12.2014 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

## Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transferați produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Urmați instrucțiunile și acordați atenție tuturor informațiilor și avertismentelor din manualul de utilizare.

### Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sugestii utile cu privire la utilizare.



**AVERTISMENT:** Avertismente pentru situații periculoase privitoare la siguranța vieții și a proprietății.



Potrivit pentru contactul cu alimentele.



Nu imersați produsul în apă.



Clasă de protecție pentru șoc electric.



Acest produs a fost fabricat în unități moderne, ecologice.

Este conform cu Directiva DEEE.



Nu conține PCB.

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămarilor corporale sau al pagubelor materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni invalidează garanția furnizată.

## 1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest produs poate fi utilizat de către persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt diminuate sau de persoanele lipsite de cunoștințe sau experiență, atâta timp cât acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele posibile.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii.
- Acest produs nu poate fi utilizat de către copii.
- Mențineți aparatul și cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor.

## Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Nu utilizați produsul atunci când cablul de alimentare, lamele sau produsul sunt deteriorate. Contactați un service autorizat.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile furnizate pe eticheta produsului.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- În momentul când scoateți fișa din priză, nu trageți de cablu.
- Decuplați produsul în momentul când acesta este lăsat nesupravegheat și așteptați ca acesta să se oprească complet în timpul montării/scoaterii accesoriilor sau înaintea curățării.
- Nu atingeți ștecherul aparatului cu mâinile umede.
- Nu utilizați acest produs pentru alimentele fierbinți.

## Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Pentru prevenirea supraîncălzirii, nu utilizați produsul continuu mai mult de 10 secunde. La fiecare 10 secunde de funcționare, permiteți-i aparatului să se răcească pentru 1 minut.
- Utilizați produsul doar cu baza și recipientul furnizate.
- Nu folosiți aparatul fără ingrediente în vas.
- Scoateți oasele și pietrele din alimente pentru a preveni avarierea aparatului și a lamelor.
- Acest produs nu este potrivit pentru alimentele uscate sau dure deoarece acest lucru va cauza ca lamelele să se tocească.
- Respectați toate avertismentele pentru a preveni vătămările datorită utilizării incorecte.
- În momentul când descărcați recipientul, în timpul curățării și prinderii lamelor de tocare cu mâinile goale pot rezulta vătămări grave datorită unei utilizări incorecte. În momentul când doriți să țineți lamele de tocare, utilizați secțiunea din plastic.

# Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- După curățare, uscați produsul și toate componentele înainte de a-l conecta la priza principală și înainte de a atașa componentele.
- Nu imersați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați sau plasați orice componentă a acestui produs sau componentele sale pe sau lângă suprafețe fierbinți.
- Dacă păstrați materialele de ambalare, depozitați-le în locuri inaccesibile copiilor.

## 1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșeuri a produsului uzat:

Acest produs respectă Directiva UE WEEE (2012/19/UE). Produsul este marcat cu un simbol de clasificare pentru deșeuri electrice și electronice (WEEE).



Acest produs a fost fabricat folosind piese și materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate. Nu depozitați produsul uzat împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei sale de funcționare. Duceți-l la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Luați legătura cu autoritățile locale pentru a afla informații despre aceste centre de colectare.

## 1.3 Conformitate cu Directiva RoHS:

Produsul pe care l-ați achiziționat respectă Directiva UE RoHS (2011/65/UE). Nu conține materiale dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

## 1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile conform Legislației Naționale. Ambalajele nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer sau alt tip. Duceți-le la punctele de colectare destinate ambalajelor amenajate de către autoritățile locale.

## 1.5 Acțiuni pentru economia de energie

Respectați timpii recomandați în manual în timpul utilizării. Deconectați produsul după utilizare.

## 2 Tocătorul dumneavoastră

### 2.1 Prezentare generală



1. Unitatea motorului / Unitatea de operare
2. Protecție mijlocie
3. Recipient din plastic
4. Lamă superioară
5. Lamă inferioară

### 2.2 Date tehnice

#### **Tensiune de alimentare:**

220-240 V~, 50/60 Hz

#### **Putere:** 550 W

Drepturile pentru efectuarea modificărilor tehnice și de design sunt rezervate.

Valorile care sunt declarate pe eticheta produsului aplicată pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.

## 3 Utilizare

### 3.1 Destinația de utilizare

Acest produs este destinat doar uzului casnic; nu este potrivit pentru uzul profesional.

Este proiectat doar pentru tocarea cantităților mici de alimente.

### 3.2 Utilizare inițială

Curățați componentele produsului înainte de utilizarea inițială (consultați 4.1).

### 3.3 Funcționare

1. Plasați aparatul pe o suprafață dură și dreaptă.
2. Scoateți unitatea motorului/unitatea de operare (1) și protecția mijlocie (2) din recipientul de plastic.
3. Puneți lama inferioară (5) pe recipientul din plastic (3) ținând-o de partea din plastic, iar apoi puneți lama superioară (4) pe arborele fix al lamei inferioare.
4. Introduceți ingredientele pe care doriți să le pregătiți în recipientul din plastic (3) (consultați 3.4).

5. După ce ați pus protecția mijlocie (2) pe recipientul din plastic (3) astfel încât garnitura din cauciuc să fie orientată în jos, puneți unitatea motorului/unitatea de operare (1) deasupra.



#### **AVERTISMENT:**

Asigurați-vă că protecția mijlocie (2) este poziționată complet deasupra recipientului din plastic (2). În caz contrar, unitatea motorului/unitatea de operare (1) nu va fi prinsă în mod securizat și produsul nu va porni.

6. Conectați produsul.
7. Apăsăți unitatea de operare în funcție de durata de preparare (consultați 3.4).

### 3 Utilizare



Fiecare apăsare a unității motorului/unității de operare (1) ce durează 1 până la 2 secunde reprezintă un „PULSE”. „PULSE” este o funcție. Datorită acestei funcții veți avea rezultate mai bune la amestecare.



#### **AVERTISMENT:**

Apăsați unitatea de operare timp de maxim 10 secunde în funcție de tipul alimentului pe care îl veți procesa. Apoi așteptați un minut pentru a utiliza aparatul din nou.



Pentru alimentele moi cum ar fi ceapa sau pătrunjelul, apăsările scurte, intermitente, timp de 1 secundă, vor fi suficiente.

8. Când procesul s-a încheiat, decuplați produsul și așteptați ca acesta să se oprească complet.
9. Scoateți unitatea motorului/unitatea de operare (1) și apoi protecția mijlocie (2).
10. Scoateți arborele de amestecare (4) din recipientul din plastic (3) ținându-l de componenta sa din plastic.
11. Scoateți alimentele procesate din recipientul din plastic (3).

## 3 Utilizare

### 3.4 Cantitățile maxime și timpii de preparare

| Ingredientul                                   | Cantitate maximă | Durata de preparare |
|------------------------------------------------|------------------|---------------------|
| Carne slabă (tocată)                           | 100-150 g        | 10-20 apăsări       |
| Brânză (cubulețe)                              | 100-150 g        | 5-10 apăsări        |
| Ceapă/Usturoi (decojite și tăiate în 8 bucăți) | 150-200 g        | 5-10 apăsări        |
| Roșie (tăiată în 6 bucăți)                     | 250-300 g        | 10-20 apăsări       |
| Fructe/Legume (tăiate în 8 bucăți)             | 250-300 g        | 5-15 apăsări        |

## 4 Curățarea și îngrijirea

### 4.1 Curățarea

1. Înainte de curățare decuplați produsul.
2. Așteptați ca arborele de amestecare (4) să se oprească.
3. Utilizați un material textil ușor umezit pentru a curăța partea exterioară a unității motorului/unității de operare (1).

**AVERTISMENT:**

Nu utilizați benzină, solvent, agenți de curățare abrazivi sau raclete dure pentru curățarea produsului.

**AVERTISMENT:**

Aveți grijă atunci când curățați arborele de amestecare (4-5), acesta este ascuțit. Nu este recomandabil să îl spălați în mașina de spălat vase.



Recipientul din plastic (3) și protecția mijlocie (2) pot fi spălate în mașina de spălat vase pe raftul superior.

4. Puteți înlătura garnitura din cauciuc din partea inferioară a protecției mijlocii (2) și o puteți spăla cu puțin detergent și apă caldută. După curățare, puneți-o în locașul ei.
5. După curățare, uscați toate componentele produsului.

### 4.2 Depozitarea

- Dacă intenționați să nu utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Înainte de ridicarea produsului și cablului acestuia, decuplați-l.
- Depozitați produsul într-un loc uscat și răcoros.
- Păstrați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

## **4 Curățarea și îngrijirea**

### **4.3 Manevrarea și transportul**

- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul produsului îl protejează împotriva deteriorării fizice.
- Nu plasați obiecte grele pe produs sau pe ambalaj. Produsul poate fi deteriorat.
- Lovirea produsului îl poate face nefuncțional sau poate cauza deteriorarea iremediabilă.



# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 230V/50Hz

Importator: ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

**TIP: Electrocasnice mici de bucătărie**

Model / Serie: .....

## VÂNZĂTOR

Nr. factură: ..... Data: .....

Semnătura și  
Ștampila

Vânzător (firma, localitatea): .....

## CUMPĂRĂTOR

Nume ..... Localitatea .....

Str. .... Nr. .... Bloc ..... Sc. .... Et. .... Ap. ....

Județ ..... Telefon ..... E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare. Semnătura

**CERTIFICATUL DE GARANȚIE DEVINE VALID DACĂ ESTE SEMNAT ȘI ȘTAMPILAT DE VÂNZĂTOR, ALTCEL APARATUL ÎȘI PIERDE GARANȚIA!**

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor. Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare";
- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu factura sau chitanță fiscală), personalului SERVICE ARCTIC, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui aparat Beko!

**Durata medie de utilizare a produselor BEKO este de 5 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

**Perioada de garanție comercială este de 3 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2013, modificata de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator;
  - (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului;
  - (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv;
  - (6) Termenul de garanție curge de la data intrării bunului respectiv în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombola, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici.
- Garanția oferită de producător nu exclude garanția de viciu ascuns, conform OG21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și codul civil.

Service-ul acestui produs este asigurat de ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210.

\*9010 • www.arctic.ro • e-mail: service@arctic.ro • Program: Luni - Vineri 08:00 - 20:00; Sâmbătă 09:00 - 17:00

**ATENȚIE!** Cupoanele vor fi desprinse de reprezentantul SERVICE ARCTIC la efectuarea reparației în garanție.

**beko**

1

**beko**

2

**beko**

3

## UNITĂȚILE SERVICE ALE ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

| Nr. crt. | Data Reclamației | Data primirii în reparație | Reparat   |                           |                   | Reparația curentă și/sau componenta înlocuită | Prelungirea termenului de garanție | Efectuarea verificării |        |
|----------|------------------|----------------------------|-----------|---------------------------|-------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|------------------------|--------|
|          |                  |                            | Programat | Data ridicării aparatului | Cauza întârzierii |                                               |                                    | SERVICE                | CLIENT |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                               |                                    |                        |        |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                               |                                    |                        |        |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                               |                                    |                        |        |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                               |                                    |                        |        |

### CONDIȚIILE GARANȚIEI COMERCIALE

1. Garanția se aplică numai dacă factura sau chitanța fiscală împreună cu acest certificat (cu talonul completat de către vânzător) sunt prezentate împreună cu aparatul reclamat. Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție sau post garanție, apelați la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic. Termenul de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data semnalării defectului și până la data repunerii aparatului în stare de funcționare. Prelungirea termenului de garanție se va înscrive în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația.
2. Garanția acoperă repararea și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecte (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service Arctic.
3. Înainte de cumpărare solicitați efectuarea probei de funcționare și verificați existența tuturor accesoriilor și a instrucțiunilor de utilizare. Aparatul trebuie să funcționeze corespunzător și să nu prezinte defecte vizibile ale pieselor și accesoriilor.
4. Termenul de realizare a operațiilor de reparare, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la CallCenter Arctic.

### Reclamațiile ulterioare cumpărării referitoare la:

- a) lămpile de iluminare sau semnalizare;
- b) accesoriile care nu au defecte ascunse de material constatate de tehnicienii Service Arctic;
- c) piesele și accesoriile lipsă sau care prezintă lovituri, zgârieturi sau spărturi, se rezolvă numai contra cost.

### APARATUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE COMERCIALĂ ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescrise.
2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care asigură transportul).
3. Garanția nu se acordă subansamblurilor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SREN 50160).
5. Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Aparatul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Aparatul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (R1), OG 21/1992 (R2) și OG 9/2016, cu modificările și completările în vigoare.**





## 4.1 التنظيف

5. جفف كل أجزاء الجهاز بعد التنظيف.

## 4.2 التخزين

- إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.
- انزع قابس الجهاز قبل رفعه مع الكابل.
- عليك تخزين الجهاز في مكان بارد وجاف.
- حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

## 4.3 التعامل والنقل

- أثناء التعامل والنقل فقم بحمل الجهاز في عبوتها الأصلية. الهدف من عبوة تغليف الجهاز هو حمايته من أي أضرار مادية.
- لا تضع أحمالاً ثقيلة على الجهاز أو العبوة. يمكن أن يتعرض الجهاز للتلف.
- إسقاط الجهاز سوف يجعله غير قادر على العمل أو يتسبب في إلحاق أضرار دائمة.

1. انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
2. انتظر إلى أن تتوقف شفرة الخلط (4) تماماً.
3. استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف السطح الخارجي من جسم الموتور / وحدة التشغيل (1).

**تحذير:** لا تستخدم أبداً الجازولين، أو مواد التنظيف المذيبة أو التي تؤدي إلى التآكل أو الفرشاة الخشنة لتنظيف هذا الجهاز.



**تحذير:** خذ حذرك أثناء تنظيف شفرة الخلط (4-5)، فهو حاد. لا ينصح بأن يتم غسلها في غسالة الأطباق.



الوعاء البلاستيكي (3) والغطاء الأوسط (2) يمكن أن يتم غسلها في غسالة الأطباق على الرف السفلي.



4. يمكنك خلع الحشية المطاطية الموجودة على الجزء السفلي من الغطاء الأوسط (2) وغسلها باستخدام منظف وماء فاتر. بعد التنظيف ضعها في موضعها بالكامل.

### 3.4 الكميات القصوى وأوقات الإعداد

| المكونات                     | المقدار الأقصى | فترة التحضير |
|------------------------------|----------------|--------------|
| اللحم النحيف<br>(مكعبات)     | 100-150 جم     | 10-20 نبضة   |
| جبن (مكعبات)                 | 100-150 جم     | 5-10 نبضة    |
| بصل/ثوم (مقطع إلى 8 قطع)     | 150-200 جم     | 5-10 نبضة    |
| طماطم (مقطعة إلى 6 قطع)      | 250-300 جم     | 10-20 نبضة   |
| فواكه/خضروات<br>(مقطع إلى 8) | 250-300 جم     | 5-15 نبضة    |

الأطعمة اللينة، مثل  
البصل أو البقدونس  
فسوف تكون فترة ثانية  
واحدة كافية من التشغيل  
المتقطع القصير.



8. عند انتهاء التحضير، انزع قابس الجهاز وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا.
9. اخلع جسم الموتور/وحدة التشغيل (1) والغطاء الأوسط (2).
10. اخلع شفرة الخلط (4) من الحاوية البلاستيكية (3) من خلال إمساكه من الجزء البلاستيكي.
11. أخرج الطعام غير المعالج من الحاوية الزجاجية (3).

### 3.1 الاستخدام المرغوب

صمم الجهاز فقط للاستخدام المنزلي أو ما شابه ذلك، و ليس للاستخدام المهني. الجهاز مخصص لفرم الكميات الصغيرة من الطعام الصلب فقط.

### 3.2 الاستخدام المبدي

نظف أجزاء الجهاز قبل الاستخدام الأول (انظر 4.1).

### 3.3 التشغيل

1. ضع جهازك على سطح صلب ومستو.
2. اخلع جسم الموتور/وحدة التشغيل (1) والغطاء الأوسط (2) من الحاوية البلاستيكية.
3. ضع شفرة القطع السفلى (5) على الحاوية البلاستيكية (3) من خلال الإمساك بالجانب البلاستيكي، ثم ضع شفرة القطع العليا (4) على العمود الثابت للشفرة السفلى.
4. ضع المكونات التي تريد تحضيرها في الحاوية البلاستيكية (3) (انظر 3.4).
5. بعد أن يتم تركيب الغطاء الأوسط (2) على الحاوية البلاستيكية (3) بالطريقة التي تجعل الجوان المطاطي مواجهًا لأسفل، فركب جسم الموتور/وحدة التشغيل (1) بالأعلى.

**تحذير:** تحقق من أن الغطاء الأوسط (2) مستقرًا بالكامل على الحاوية البلاستيكية (2). وإلا فلن يتم تركيب جسم الموتور/وحدة التشغيل (1) بأمان ولن يبدأ الجهاز العمل.



6. ضع قابس الجهاز.
7. اضغط على وحدة التشغيل بما يتوافق مع فترة المعالجة (انظر 3.4).

كل ضغطة على جسم المحرك/وحدة التشغيل (1) تستمر من ثانية إلى ثانيتين تمثل "نبضة". "PULSE" هي وظيفة. شكرًا على استخدام هذه الوظيفة وسوف تحصل على نتائج خلط أفضل.



**تحذير:** اضغط على وحدة التشغيل لمدة 10 ثوان بحد أقصى بما يتوافق مع نوع الطعام الذي تريد تحضيره. انتظر بعدها دقيقة لتشغيل الجهاز من جديد.



## 2.1 نظرة عامة



## 2.2 البيانات الفنية

مزود الطاقة:

220-240 فولت، ~ 50/60 هيرتز

الطاقة: 550 واط

1. جسم الموتور/وحدة التشغيل

2. الغطاء الأوسط

3. الحاوية البلاستيكية

4. شفرة القطع العليا

5. شفرة القطع السفلى

حقوق عمل تغييرات فنية وتصميمية  
محفوظة.

القيم المشار إليها في العلامات المثبتة على المنتج أو المستندات الأخرى المطبوعة المتوفرة معه تمثل القيم التي تم الحصول عليها في المختبرات وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقاً لاستخدام الجهاز والظروف المحيطة.

## 1.4 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة

احرص على الالتزام بالأوقات الموصى بها في الدليل أثناء الاستخدام. انزع قابس الجهاز بعد الاستخدام.

# 1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

- بعد الانتهاء من التنظيف جفف الجهاز وجميع الأجزاء قبل توصيله بالتيار وقبل تثبيت الأجزاء.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل أخرى.
- لا تقم أبدًا بتشغيل أو وضع أي جزء من هذا الجهاز على أو بالقرب من الأسطح الساخنة.
- حافظ على مواد التغليف بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.

## 1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من المنتجات الفاسدة.

هذا المنتج لا يشمل مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في "تشريعات الإشراف على النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية" المصدرة من وزارة البيئة والتخطيط العمراني. يتوافق هذا الجهاز مع تشريعات WEEE. تم تصنيع هذا الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. ولذلك، لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية بعد انتهاء فترة خدمته. بل عليك أخذه إلى نقطة التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. اسأل السلطات المحلية في منطقتك عن نقاط التجميع. ساعد على حماية البيئة والموارد الطبيعية بإعادة تدوير المنتجات المستخدمة.



## 1.3 معلومات التعبئة

صنعت مواد تعبئة المنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقًا للقوانين الوطنية. لا تتخلص من أجزاء التعبئة مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات. خذها إلى نقاط تجميع مواد التعبئة المخصصة من خلال السلطات المحلية.



- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لا تسحب كابل الكهرباء عند فصل الجهاز.
- انزع قابس الجهاز حين يترك دون حراسة وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا أثناء التركيب/فك الإكسسوارات أو قبل التنظيف.
- لا تلمس الجهاز أبدًا ويداك مبتلتان أو رطبتان.
- لا تستخدم الجهاز لتسخين الطعام.
- عليك عدم تشغيل الجهاز باستمرار لمدة تزيد على 10 ثوان. اتركه يبرد لمدة دقيقة بعد كل 10 ثوان تشغيل.
- عليك تشغيل الجهاز مع القاعدة الموردة والحاوية فقط.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون وجود مكونات في الإناء.
- قم بإزالة العظام والأحجار من الطعام لمنع تلف وحدة الشفرات أو الجهاز.
- هذا الجهاز غير مناسب لمعالجة الأطعمة المجففة أو الصلبة، حيث إنها سوف تتسبب سريعًا في أن تتلف الشفرات.
- احرص على اتباع كل التحذيرات منعًا لوقوع إصابات راجعة إلى سوء الاستخدام.
- عند القيام بتفريغ الوعاء وأثناء التنظيف والإمساك بشفرات الفرغ بالأيدي المجردة فيمكن أن تتعرض لإصابات بالغة ناتجة عن عد الاستخدام بشكل سليم. استخدم الجزء البلاستيكي لمحاولة الإمساك بشفرة الفرغ.

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالممتلكات. عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.

## 1.1 السلامة العامة

- يخضع هذا الجهاز للمعايير الدولية للسلامة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من طرف الأشخاص الذين لديهم إعاقة بدنية، أو حسية، أو ذهنية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة طالما أنهم يخضعوا لرقابة فيما يتعلق بسلامة استخدام المنتج أو يتم توجيههم وفقًا لذلك أو يفهمون مخاطر استخدام المنتج.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز إجراء أعمال التغيير والصيانة من خلال الأطفال.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال.
- حافظ على الجهاز والكابل بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الشفرات أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز الخدمة المعتمد.
- لا تستخدم سوى الأجزاء الأصلية التي توصي بها جهة التصنيع.
- لا تحاول أبدًا فك الجهاز.
- ينبغي أن تتوافق امدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.

**1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة 4**

1.1 السلامة العامة ..... 4

1.2 متوافق مع تشريعات WEEE

وتشريعات التخلص من المنتجات

الفاسدة. .... 6

1.3 معلومات التعبئة ..... 6

1.4 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة ... 7

**2 المفرمة الخاصة بك 8**

2.2 البيانات الفنية ..... 8

2.1 نظرة عامة ..... 8

**3 الاستخدام 9**

3.1 الاستخدام المرغوب ..... 9

3.2 الاستخدام المبدئي ..... 9

3.3 التشغيل ..... 9

3.4 الكميات القصوى وأوقات

الإعداد ..... 11

**4 التنظيف والعناية 12**

4.1 التنظيف ..... 12

4.2 التخزين ..... 12

4.3 التعامل والنقل ..... 12

## يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،

شكراً لك على شرائك لهذا المنتج من Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ بها كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فأعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع الإرشادات مع إيلاء اهتمام خاص لجميع المعلومات والتحذيرات في دليل المستخدم.

### معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من دليل المستخدم هذا:

معلومات هامة و تنبيهات مفيدة عن الاستخدام.



تحذيرات: بشأن مواقف خطيرة تتعلق بسلامة الحياة والمنشآت.



مناسب لملامسة الطعام.



لا تقم أبداً بغمر الجهاز في الماء.



فئة الحماية من الصعقة الكهربائية.



تم إعداد هذا المنتج في مرافق حديثة وصديقة للبيئة.

لا يحتوي على PCB.



يتوافق مع تشريعات WEEE.

# مفرمة

## دليل المستخدم



CHP5554W

AR

**beko**

01M-8835013200-2217-04